



XIAOXUESHENGQIMENGWENKU

小学生启蒙文库

Ai Li Si Man You Qi Jing

爱丽丝漫游奇境

原著/[英]刘易斯·卡罗尔 改编/卢 翎

成为优秀的人
从阅读经典开始
经典给你智慧、见解
和不平庸的思维方式

阅读
从你手中这些
美妙的童话、故事
开始



YZLI0890114900



新蕾出版社

小学生启蒙文库

Ai Li Si Man You Qi Jing

爱丽丝 漫游奇境

原著/[英]刘易斯·卡罗尔

改编/卢 翎



新蕾出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

爱丽丝漫游奇境/(英)卡罗尔著;卢翎改编.
—天津:新蕾出版社,2009.4
(小学生启蒙文库)
ISBN 978-7-5307-4405-5

I. 爱…

II. ①卡…②卢…

III. 童话-英国-近代-缩写本

IV. I561.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 026991 号

出版发行:新蕾出版社

E-mail: newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.cn

地 址:天津市和平区西康路 35 号(300051)

出 版 人:纪秀荣

电 话:总编办(022)23332422

发行部(022)23332676 23332677

传 真:(022)23332422

经 销:全国新华书店

印 刷:永清县晔盛亚印刷有限公司

开 本:880mm×1230mm 1/32

字 数:45 千字

印 张:6.5

插 页:4

版 次:2009 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

定 价:10.00 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究,如发现
印、装质量问题,影响阅读,请与本社发行部联系调换。

地址:天津市和平区西康路 35 号

电话:(022)23332677 邮编:300051

阅读启蒙

——爱与智慧的启蒙

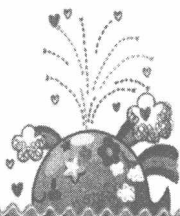
王 林(儿童阅读专家)

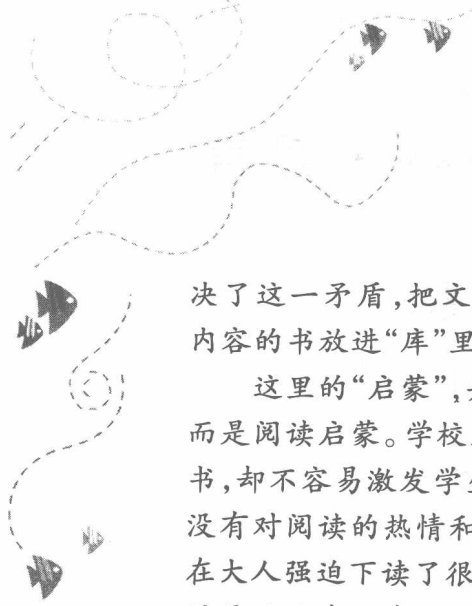
关于阅读,家长和老师们都越来越清楚它的重要性,因为没有阅读能力就没有理解能力,没有理解能力就谈不上学习能力。可是,关于阅读,家长和老师们一定有很多困惑:

- 如何才能培养孩子的阅读兴趣?
- 孩子课业负担很重,阅读的时间如何保证?
- 除了语文教材,我还应该让学生读哪些书?
- 孩子只喜欢读文学书,行吗?

困惑,困惑,还有很多。就小学生的阅读而言,必须考虑的因素有:选择的书籍如何和孩子的阅读水平相吻合;如何为孩子搭配营养合理的“膳食”,做到“阅读不偏食”。

道理很好理解,做到却不容易。普通家长和老师没有那么多的专业知识,也没有那么多时间,在浩如烟海的书中去选择合适的好书,并进行各种“营养”的“搭配”。“小学生启蒙文库”就解





决了这一矛盾,把文学、科学、艺术、国学等不同内容的书放进“库”里,等着孩子们进来寻宝。

这里的“启蒙”,并不是识字启蒙、语言启蒙,而是阅读启蒙。学校里或许能教会学生识字和看书,却不容易激发学生对阅读的热情和爱。如果没有对阅读的热情和爱,会认很多字有什么用?在大人强迫下读了很多书有什么用?我们更看重的是孩子有没有把阅读变成生活的一部分,把阅读变得像呼吸一样自然。

编者是以温柔之心来建造这座“库”的。例如,在儿童文学名著的阅读方面,编者就充分考虑到低年级孩子识字量小、知识经验不足的问题,精心选材、细心改编,并使用标注拼音的办法,搭起一座桥梁,让孩子逐渐步入自由阅读的殿堂。

按照国际上对儿童阅读素养的理解,孩子在10岁以前是“学习阅读”(Learn to read),在10岁以后是“通过阅读来学习”(Read to learn),也就是说,在孩子10岁以前,家长和老师应着重培养其足够的阅读兴趣和阅读能力。

从这个意义上讲,这阅读的启蒙也就是爱和智慧的启蒙了。



小学生启蒙文库 • 目录

- 第一章 掉进兔子洞 / 001
- 第二章 眼泪池塘 / 014
- 第三章 没头没尾的赛跑和一个长故事 / 029
- 第四章 兔子派来了小比尔 / 044
- 第五章 毛毛虫的指点 / 062
- 第六章 小猪和胡椒 / 078
- 第七章 疯狂的茶会 / 097
- 第八章 王后的槌球场 / 113
- 第九章 假海龟的故事 / 132
- 第十章 龙虾四对舞 / 152
- 第十一章 谁偷走了果馅饼? / 171
- 第十二章 爱丽丝的证词 / 182
- 作者简介 / 198
- 班级读书会·教学设计 / 200

第一章

diào jìn tù zǐ dòng
掉进兔子洞

ài lì sī kào zhe jiě jie zuò zài hé biān wú suǒ shì shì
爱丽丝靠着姐姐坐在河边无所事事，
kāi shǐ jué de wú liáo le jiě jie zài kàn shū tā bù shí kàn
开始觉得无聊了。姐姐在看书，她不时看
kàn jiě jie de shū kě shì shū lǐ miàn jì méi yǒu tú huà yě
看姐姐的书，可是书里面既没有图画也
méi yǒu duì huà ài lì sī xiǎng yī běn jì méi yǒu chā tú yòu
没有对话。爱丽丝想，一本既没有插图又
méi yǒu duì huà de shū yǒu shén me kě kàn de ne tā xiǎng zhǎo
没有对话的书有什么可看的呢？她想找
diǎnr shì zuò kě tiān qì yòu hěn rè tā gǎn dào hūn hūn yù
点儿事做，可天气又很热，她感到昏昏欲
shuì
睡。

tū rán yī zhī hóng yǎn jīng de bái tù pǎo guò ài lì
突然，一只红眼睛的白兔跑过爱丽
sī shēn biān kàn jiàn yī zhī tù zǐ méi shén me kě qí guài
丝身边。看见一只兔子，没什么可奇怪
de dàn shì tā tīng jiàn nà zhī bái tù zì yán zì yǔ de
的，但是，她听见那只白兔自言自语地
shuō ō tiān na ō tiān na wǒ yào chí dào le
说：“噢，天哪！噢，天哪！我要迟到了。”
shì hòu huí xiǎng qǐ lái ài lì sī jué de zhè shì hěn qí guài
事后回想起来，爱丽丝觉得这事很奇怪，
kě dāng shí què hǎo xiàng yī qiè dōu hěn zì rán
可当时却好像一切都很自然。

tù zǐ shuō wán cóng zì jǐ de bèi xīn kǒu dai li tāo
兔子说完，从自己的背心口袋里掏
chū yī kuài biǎo kàn le kàn biàn cōng cōng de zǒu le ài lì
出一块表，看了看，便匆匆地走了。爱丽
sī yī xià zǐ zhàn le qǐ lái tā cóng lái méi jiàn guo tù zǐ
丝一下子站了起来，她从来没见过兔子
chuān zhe yǒu kǒu dai de bèi xīn ér qiě hái néng cóng lǐ biān tāo
穿着有口袋的背心，而且还能从里边掏
chū yī kuài biǎo lái tā xiǎng yě méi xiǎng jiù gēn zài tù zǐ
出一块表来。她想也没想，就跟在兔子
hòu miàn pǎo guò le tián yě dāng tù zǐ pǎo jìn guàn mù cóng xià
后面跑过了田野。当兔子跑进灌木丛下
de yī gè dà tù zǐ dòng shí ài lì sī lì jí jiù gēn le
的一个大兔子洞时，爱丽丝立即就跟了



jìn qù

进去。

tù zi dòng bǐ zhí bǐ zhí yǒu diǎnr xiàng dì dào
兔子洞笔直笔直，有点儿像地道。

jiē zhe lù tū rán xiàn le xià qù yī zhí shēn rù dì xià
接着，路突然陷了下去，一直深入地下。

ài lì sī bù yóu zì zhǔ de diào le xià qù zhè ge tù zi
爱丽丝不由自主地掉了下去。这个兔子

dòng hěn qí guài ài lì sī wǎng xià luò de hěn màn qǐ chū
洞很奇怪。爱丽丝往下落得很慢，起初，

tā shǐ jìn wǎng xià kàn xiǎng nòng qīng huì diào dào shén me
她使劲儿往下看，想弄清会掉到什么

dì fang kě shì tài hēi le shén me yě kàn bù qīng hòu
地方。可是太黑了，什么也看不清。后

lái tā kàn dào dòng bì shàng yǒu xiǎo guì zi shū hé huàr
来，她看到洞壁上有小柜子、书和画儿。

tā shùn shǒu cóng jià zi shàng ná le yī gè guǎn zi shàng
她顺手从架子上拿了一个罐子，上

miàn biāo zhe jú zi jiàng lìng tā dà shī suǒ wàng de shì
面标着“橘子酱”。令她大失所望的是，

lǐ miàn shì kōng de yú shì ài lì sī bǎ guǎn zi yòu fàng jìn
里面是空的。于是爱丽丝把罐子又放进

le lù guò de wǎn guì lǐ ài lì sī xiǎng diē le zhè yī xià
了路过的碗柜里。爱丽丝想，跌了这一下

zi wǒ yǐ hòu zài yě bù huì pà diē dǎo le yǐ hòu zài jiā
子，我以后再也不怕跌倒了！以后在家

lǐ diē xià lóu tī wǒ bù huì kū yě bù huì shuō shén me
里跌下楼梯，我不会哭也不会说什么。

wǎng xià diào ya diào ya diào ya ài lì sī zì yán
往下掉呀，掉呀，掉呀。爱丽丝自言
zì yǔ xiàn zài wǒ diào xià duō shēn le yě xǔ wǒ lí dì
自语：“现在我掉下多深了？也许我离地
xīn bù yuǎn le ràng wǒ xiǎng xiǎng nà gāi yǒu liù qiān duō gōng
心不远了。让我想想，那该有六千多公
lǐ le yào zhī dào ài lì sī gōng kè bù cuò néng
里了……”要知道，爱丽丝功课不错，能
jì zhù hǎo duō zhè yàng de zhī shi
记住好多这样的知识。

ài lì sī yòu xiǎng bù zhī dào wǒ huì bù huì chuān dì
爱丽丝又想：不知道我会不会穿地
qiú ér guò yào shì yī chū lái jiù dào le nà xiē tóu cháo xià
球而过！要是一出来就到了那些头朝下
zǒu lù de rén men dāng zhōng kě zhēn tài yǒu yì sī le dàn
走路的人们当中，可真太有意思了！但
shì wǒ kě de wèn wèn tā men guó jiā de míng zì láo jià
是，我可得问问他们国家的名字。劳驾，
fū rén zhè shì xīn xī lán hái shì ào dà lì yà yīn wèi xīn
夫人，这是新西兰还是澳大利亚？因为新
xī lán hé ào dà lì yà de wèi zhì yǔ yīng guó zhèng hǎo xiāng
西兰和澳大利亚的位置与英国正好相
duì tā yī biān shuō yī biān shì zhe xíng qū xī lǐ xiǎng
对。她一边说一边试着行屈膝礼——想

xiǎng kàn nǐ cóng kōng zhōng luò xià shí xíng qū xī lǐ nǐ rèn
想看，你从空中落下时行屈膝礼，你认
wéi zì jǐ néng bàn dào ma
为自己能办到吗？

diào ya diào ya diào ya shén me shí hou cái néng tíng
掉呀，掉呀，掉呀。什么时候才能停
xià lái ne ài lì sī dōu kuài shuì zháo le ér qiě jué de zì
下来呢？爱丽丝都快睡着了，而且觉得自
jǐ zhèng hé dài nà dài nà shì zhī māo shǒu lā shǒu de sǎn
己正和黛娜（黛娜是只猫）手拉手地散
bù tū rán tā luò zài le yī duī shù zhī hé kū yè shàng
步。突然她落在了一堆树枝和枯叶上。
zǒng suàn dào tóu le
总算到头了！

ài lì sī yī diǎnr yě méi yǒu shòu shāng tā hěn kuài
爱丽丝一点儿也没有受伤，她很快
tiào le qǐ lái kàn le kàn sì zhōu shàng miàn hēi dòng dòng
跳了起来，看了看四周，上面黑洞洞
de qián miàn shì yī tiáo cháng cháng de tōng dào nà zhī bái tù
的，前面是一条长长的通道。那只白兔
zhèng cōng cōng de gǎn lù zhè cì kě yī fēn zhōng dōu bù néng
正匆匆地赶路。这次可一分钟都不能
dān wu le ài lì sī xiàng fēng yī yàng zhuī le shàng qù gāng
耽误了，爱丽丝像风一样追了上去，刚
hǎo zài bái tù guǎi wān shí tīng jiàn tā zài zì yán zì yǔ ō
好在白兔拐弯时听见它在自言自语：“噢，

wǒ de ěr duo hé hú zi xiàn zài tài wǎn le

我的耳朵和胡子！现在太晚了！”

zài ài lì sī guǎi wān shí tā lí bái tù yǐ jīng hěn

在爱丽丝拐弯时，她离白兔已经很

jìn le kě bái tù yí xià zi jiù bù jiàn le ài lì sī yě

近了，可白兔一下子就不见了。爱丽丝也

zhuǎn guò wān tā fā xiàn zì jǐ zài yí gè cháng cháng de āi

转过弯，她发现自己在一个长长的矮

ǎi de dà tīng lǐ yī pái xuán guà zài wū dǐng de dēng bǎ dà

矮的大厅里，一排悬挂在屋顶的灯把大

tīng zhào de hěn míng liàng dà tīng de sì zhōu quán shì mén kě

厅照得很明亮。大厅的四周全是门，可

dōu suǒ zhe ài lì sī cóng dà tīng zhè biān zǒu dào lìng yí biān

都锁着。爱丽丝从大厅这边走到另一边，

yī cì tuī le měi shàn mén kě shì quán dōu dǎ bù kāi ài

依次推了每扇门，可是全都打不开。爱

lì sī shāng xīn de lái dào dà tīng zhōng yāng xiǎng zhe zěn me

丽丝伤心地来到大厅中央，想着怎么

cái néng zài chū qù

才能再出去。

tū rán ài lì sī fā xiàn yí zhāng sān tiáo tuǐ de xiǎo

突然，爱丽丝发现一张三条腿的小

zhuō zhuō zi shì yòng bō lí zuò chéng de shàng miàn fàng le

桌，桌子是用玻璃做成的，上面放了

yī bǎ hěn xiǎo de jīn yào shi ài lì sī xiǎng zhè bǎ yào shi

一把很小的金钥匙。爱丽丝想，这把钥匙



kěn dìng néng dǎ kāi qí zhōng de yī shàn mén yú shì tā ná
肯定能打开其中的一扇门。于是她拿
zhe yào shì shì le suǒ yǒu de mén nà xiē suǒ dōu tài dà yào
着钥匙试了所有的门，那些锁都太大，钥
shi tài xiǎo wú lùn rú hé nǎ shàn mén yě dǎ bù kāi jiù
匙太小，无论如何，哪扇门也打不开。就
zài ài lì sī zhuàn dì èr quān shí tā fā xiàn yī gè xiān qián
在爱丽丝转第二圈时，她发现一个先前
méi zhù yì dào de dī ǎi de màn zhàng zài tā de hòu miàn
没注意到的低矮的慢帐。在它的后面，
yǒu yī shàn sān shí duō lí mǐ gāo de xiǎo mén tā bǎ xiǎo jīn
有一扇三十多厘米高的小门。她把小金
yào shì chā jìn suǒ lǐ zhèng hé shì mén bèi dǎ kāi le kě
钥匙插进锁里，正合适。门被打开了，可
shì ài lì sī jìn bù qù yīn wèi tā tài dà le tā pā zài
是爱丽丝进不去，因为她太大了。她趴在
dì bǎn shàng kàn guò qù mén wài shì yī gè měi lì de huā
地板上看过，门外是一个美丽的花
yuán ài lì sī zhēn xiǎng cóng zhè ge yīn chén chén de dà tīng
园。爱丽丝真想从这个阴沉沉的大厅
lǐ zǒu chū qù dào nà xiē měi lì de huā pǔ hé qīng liáng de
里走出去，到那些美丽的花圃和清凉的
pēn quán biān sǎn bù
喷泉边散步。

kě lián de ài lì sī nán guò jí le jiù suàn tā de
可怜的爱丽丝难过极了，就算她的

nǎo dai néng zuān guò qù tā de jiān bǎng yě guò bù qù duō
脑袋能钻过去，她的肩膀也过不去。多
piào liang de huā yuán ya ài lì sī xiǎng yào chū qù bù xiǎng
漂亮的花园呀，爱丽丝想要出去，不想
dāi zài zhè wū zi lǐ kě shì zěn me cái néng biàn de xiǎo
待在这屋子里。可是怎么才能变得小
diǎnr ne kàn lái zài xiǎo mén páng biān gān děng zhe yě méi
点儿呢？看来，在小门旁边干等着也没
yòng yú shì tā yòu huí dào zhuō zi páng xī wàng néng zài zhuō
用，于是她又回到桌子旁，希望能在桌
zi shàng zài zhǎo dào yī bǎ jīn yào shì huò zhě shì yī běn jiāo
子上再找到一把金钥匙，或者是一本教
rén biàn xiǎo de shū huò zhě qí tā bié de shén me dōng xī
人变小的书，或者其他别的什么东西。
zhè cì tā fā xiàn zhuō shàng yǒu gè xiǎo píng zi gāng cái kě
这次，她发现桌上有个小瓶子，刚才可
méi yǒu ài lì sī bìng bù jué de qí guài jīn tiān fā shēng
没有。爱丽丝并不觉得奇怪，今天发生
de qí guài de shì qing tài duō le méi yǒu shén me shì bù kě
的奇怪的事情太多了，没有什么是不可
néng de tā ná qǐ píng zi zǐ xì kàn píng jǐng shàng yǒu yī
能的。她拿起瓶子仔细看，瓶颈上有一
zhāng zhǐ shàng miàn xiě zhe dà dà de liǎng gè zì hē
张纸，上面写着大大的两个字——“喝
wǒ
我”。



ài lì sī shì gè cōng míng de nǚ hái ér tā bù jí
爱丽丝是个聪明的女孩儿，她不急
yú hē píng zi lǐ de dōng xī tā xiān kàn le kàn yīn wèi tā
于喝瓶子里的东西。她先看了看，因为她
tīng guo hǎo jǐ gè lèi sì de gù shì yǒu de xiǎo hái ér bèi
听过好几个类似的故事：有的小孩儿被
shāo shāng le yǒu de xiǎo hái ér bèi yě shòu chī diào le huò
烧伤了，有的小孩儿被野兽吃掉了，或
zhě shì wánr xiǎo dāo shí gē pò le shǒu zhǐ děng děng ài
者是玩儿小刀时割破了手指，等等。爱
lì sī zhī dào rú guǒ cóng yī gè biāo zhe yǒu dú de píng
丽丝知道，如果从一个标着“有毒”的瓶
zi lǐ hē dōng xī kěn dìng huì zāo yāng de
子里喝东西，肯定会遭殃的。

rán ér zhè ge píng zi shàng méi yǒu biāo zhe yǒu
然而，这个瓶子上没有标着“有
dú hē le huì zěn me yàng ne ài lì sī yī biān xiǎng
毒”。喝了会怎么样呢？爱丽丝一边想，
yī biān màn màn hē le yī diǎn diǎn fā xiàn hěn hǎo hē yǒu
一边慢慢喝了一点点，发现很好喝，有
diǎnr xiàng qiǎo kè lì jú zi zhī hé rè de tián kā fēi hùn
点儿像巧克力、橘子汁和热的甜咖啡混
hé zài yī qǐ de wèi dào yú shì tā jiù hěn kuài hē le gè dǐ
合在一起的味道。于是她就很快喝了个底
cháo tiān xiàn zài ài lì sī de gǎn jué qí miào jí le tā
朝天。现在，爱丽丝的感觉奇妙极了，她

měi miǎo zhōng dōu zài yuè biàn yuè xiǎo jiù xiàng shì wàng yuǎn jìng
每秒钟都在越变越小，就像是望远镜
lǐ de xiǎo rén r
里的小人儿。

ài lì sī shì zài biàn xiǎo jǐ fēn zhōng hòu tā jiù zhǐ
爱丽丝是在变小，几分钟后她就只
yǒu èr shí jǐ lí mǐ gāo le xiǎng dào zì jǐ de gāo āi zhèng
有二十几厘米高了。想到自己的高矮正
hǎo kě yǐ chuān guò xiǎo mén dào nà ge kě ài de huā yuán lǐ
好可以穿过小门到那个可爱的花园里
qù ài lì sī gāo xìng jí le bù guò xiān děng děng tā
去，爱丽丝高兴极了。不过，先等等，她
děi kàn kàn zì jǐ huì bù huì jì xù biàn xiǎo xiǎng dào zhèr
得看看自己会不会继续变小。想到这儿，
tā yǒu xiē bù ān le yú shì zì yán zì yǔ dào rú guǒ
她有些不安了，于是自言自语道：“如果
wǒ xiàng zhú guāng xī miè yī yàng wán quán suō xiǎo xià qù bù
我像烛光熄灭一样完全缩小下去，不
zhī dào nà shí wǒ huì shì gè shén me yàng zi
知道那时我会是个什么样子？”

guò le yī huìr tā fā xiàn zài méi fā shēng shén me
过了一会儿，她发现再没发生什么
shì ài lì sī jué dìng dào huā yuán lǐ qù tā lì kè pǎo dào
事，爱丽丝决定到花园里去。她立刻跑到
mén nàr dào le mén biān tā xiǎng qǐ lái zì jǐ wàng le
门那儿，到了门边，她想起来自己忘了

ná nà bǎ xiǎo jīn yào shì zài huí dào zhuō zi páng qù ná tā
拿那把小金钥匙。再回到桌子旁去拿，她
yòu fā xiàn zì jǐ gòu bù zháo le yào shì fàng de hěn gāo zài
又发现自己够不着了，钥匙放得很高，在
zhuō zi shàng ne tòu guò bō li tā néng qīng chu de kàn jiàn yào
桌子上呢。透过玻璃她能清楚地看见钥
shì yú shì ài lì sī shùn zhe yī tiáo zhuō zi tuǐ jìn lì wǎng
匙，于是爱丽丝顺着一条桌子腿尽力往
shàng pá zhuō zi tuǐ tài huá le gēn běn pá bù shàng qù
上爬，桌子腿太滑了，根本爬不上去。
yī cì cì nǚ lì nòng de ài lì sī jīn pí lì jìn zuì hòu
一次次努力弄得爱丽丝筋疲力尽。最后，
ài lì sī shāng xīn de kū le qǐ lái
爱丽丝伤心得哭了起来。

kū le yī huìr ài lì sī shēng qì de duì zì jǐ
哭了一会儿，爱丽丝生气地对自己
shuō kuài bié kū le kū yǒu shén me yòng ne tā shì gè
说：“快别哭了，哭有什么用呢？”她是个
tǐng guài de hái zi zǒng shì zhè yàng duì zì jǐ shuō huà jì
挺怪的孩子，总是这样对自己说话。记
de yǒu yī cì tā tóng zì jǐ bǐ sài chuí qiú yóu yú qī piàn
得有一次，她同自己比赛槌球，由于欺骗
le zì jǐ tā chà diǎnr yào dǎ zì jǐ ěr guāng zhè yàng
了自己，她差点儿要打自己耳光。这样
zuò dōu shì yóu yú zhè ge yǒu qù de hái zi zǒng xǐ huan bàn
做，都是由于这个有趣的孩子总喜欢扮